

MH 600

STIHL



2 - 28	Инструкция по эксплуатации
28 - 51	Lietošanas instrukcija
51 - 76	Інструкція з експлуатації
76 - 101	οδηγίες χρήσης
101 - 124	Udhëzimi për përdorim
124 - 145	Kasutusjuhend
145 - 168	Ekspluatavimo instrukcija
168 - 193	Ръководство за употреба
193 - 217	Instrucțiuni de utilizare



- d) Водете уреда само с темпото на бавно ходене;
- e) При машини с колела: работете само напречно на склона, никога нагоре или надолу по него;
- f) Бъдете особено внимателни, когато промените посоката на движение по склона;
- g) Не косете по твърде стръмни склонове;
- h) Бъдете особено предпазливи, когато завивате с машината или я придърпвате към себе си;
- i) Не променяйте основната настройка на двигателя или не го прегрявайте;
- j) Стартирайте двигателя внимателно според указанията на производителя и внимавайте да има достатъчно разстояние между краката ви и инструмента(ите);
- k) Никога не поставяйте ръцете или краката си до или под въртящи се части;
- l) Никога не вдигайте или носете машина с работещ двигател;
- m) Двигателят трябва да се изгаси:
 - когато оставяте машината без надзор;
 - преди да заредите с гориво;
- n) при забавяне на двигателя дроселната клапа трябва да се затвори. Ако машината разполага с кран за спиране на бензина, той трябва да се затвори след работа;

23.5 Поддръжка и съхранение

- a) Винаги внимавайте всички гайки, щифтове и болтове да са добре затегнати, така че уредът да се намира в безопасно работно състояние;
- b) Никога не съхранявайте уреда със зареден с бензин резервоар в сграда, в която има вероятност бензиновите пари да влязат в контакт с искри или открит огън или да се възпламенят;
- c) Оставете двигателя да се охлади, преди да оставите уреда в затворено помещение;
- d) За да се избегне опасност от пожар, в мотора и ауспуха не трябва да попадат остатъци от растения или изтичащо смазочно средство;
- e) От съображения за безопасност подменяйте износените или повредени части;

- f) В случай че резервоарът има нужда от изпразване, това трябва да се извършва на открито.

Cuprins

1	Prefață.....	193
2	Informații referitoare la acest Manual de instrucțiuni.....	194
3	Cuprins.....	194
4	Instrucțiuni de siguranță.....	195
5	Operaționalizarea motocultoarei.....	200
6	Asamblarea motocultoarei.....	201
7	Alimentarea motocultoarei.....	205
8	Reglarea motocultoarei pentru utilizator.....	205
9	Помията и оприва motocultoarei.....	206
10	Verificarea motocultoarei.....	208
11	Lucrul cu motocultора.....	208
12	După lucru.....	210
13	Transportarea.....	210
14	Stocarea.....	210
15	Сурѣжаре.....	211
16	Њтрѣжнере.....	211
17	Репараре.....	212
18	Депанаре.....	212
19	Дате тѣхнече.....	214
20	Пiese de schimb și accesorii.....	215
21	Eliminare.....	215
22	Declarație de conformitate EU.....	215
23	Indicații тѣхнече de siguranță pentru motocultора.....	216

1 Prefață

Stimată clientă, stimate client,

не букурѣм ъа аѣ аїе STIHL. Dezvoltăm și executăm produsele noastre în calitate de vârf, conform nevoilor clienților нѣштри. În felul acesta іау наștere produse de mare fiabilitate chiar și în condiții de solicitare extremă.

STIHL înseamnă calitate de vârf și în domeniul de service. Atelierele noastre de specialitate oferă consiliere și instrucțiuni competente, dar și o cuprinzătoare asistență тѣхнече.

Compania STIHL се angajează în mod expres să protejeze natura. Aceste instrucțiuni de utilizare sunt concepute pentru a vă ajuta la utilizarea sigură și ecologică a produsului dumneavoastră STIHL pe o durată lungă de exploatare.

Vă mulțumim pentru încredere și vă dorim multă bucurie la utilizarea produsului dumneavoastră STIHL.

Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANT! ÎNAINTE DE UTILIZARE, CITIȚI ȘI PĂSTRAȚI INSTRUCȚIUNILE.

2 Informații referitoare la acest Manual de instrucțiuni

2.1 Documente aplicabile

Această instrucțiune de utilizare este un manual de operare tradus din originalul în limba germană al producătorului, în temeiul Directivei EC 2006/42/EC.

Se aplică prevederile de siguranță locale.

- În plus față de aceste instrucțiuni de utilizare, citiți, înțelegeți și păstrați următoarele documente:
 - Instrucțiuni de utilizare Motor STIHL EHC 600

2.2 Identificarea Notelor de avertizare din text



PERICOL

- Această notă indică pericolele care au ca rezultat răni grave sau decese.
 - Măsurile specificate pot împiedica răni grave sau decesele.



AVERTISMENT

- Această notă poate indica pericolele care au ca rezultat răni grave sau **decese**.
 - Măsurile specificate pot împiedica răni grave sau decesele.

INDICAȚIE

- Această notă indică pericolele care pot avea ca rezultat avariarea bunurilor.
 - Măsurile specificate pot împiedica avariarea bunurilor.

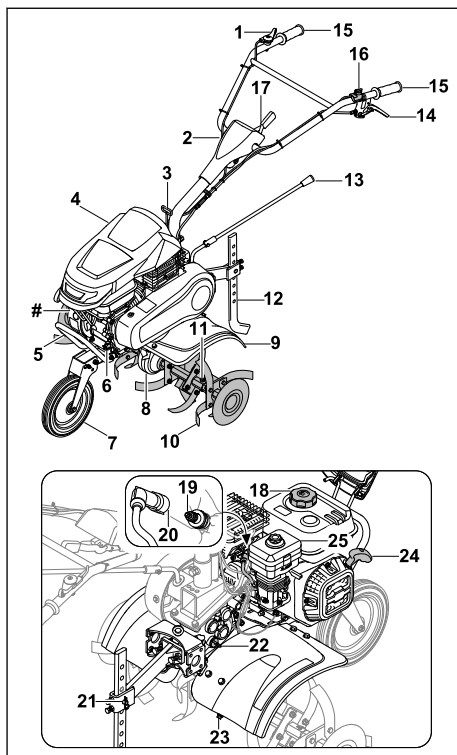
2.3 Simboluri în text



Acest simbol se referă la un capitol din aceste instrucțiuni de folosire.

3 Cuprins

3.1 Motocultoare



1 Manetă de accelerație

Maneta de accelerație servește la accelerarea motorului.

2 Brațul direcției

Brațul direcției servește la ținerea, deplasarea și transportarea motocultoarei.

3 Reglaj pe lateral pedală de ambreiaj

Reglajul pe lateral al pedalei de ambreiaj servește la reglajul lateral al brațului direcției.

4 Mască

Masca protejează motorul

5 Mâner de transport

Mânerul de transport servește la purtarea motocultoarei.

6 Închizător ulei de motor

Închizătorul pentru ulei de motor închide orificiul pentru umplerea uleiului de motor.

7 Tren de rulare

Trenul de rulare servește la transportarea motocultoarei.

8 Carcasă reductor

Carcasa reductorului acoperă transmisia.

9 Protecție

Protecția servește la protejarea utilizatorului de obiecte aruncate la înălțime și de contactul cu elementele în stea de săpare.

10 Element în stea de săpare

Elementul în stea de săpare prelucrează solul.

11 Splint

Splintul securizează elementul în stea de săpare

12 Bechie

Bechia servește la reglarea vitezei de lucru și adâncimii de lucru.

13 Manetă treaptă de viteză

Maneta pentru treapta de viteză servește la reglarea treptelor de viteză.

14 Pedală de ambreiaj - sistem de acționare pentru deplasare

Pedala de ambreiaj - sistem de acționare pentru deplasare cuplează și decuplează arborele de acționare.

15 Mâner

Mânerele servesc la operarea, ținerea și deplasarea motocultoarei.

16 Întrerupător principal

Întrerupătorul principal servește la pornirea și oprirea motorului.

17 Levier

Levierul servește la reglarea înălțimii brațului direcției.

18 Închizător rezervor de carburant

Închizătorul rezervorului de carburant închide orificiul pentru umplerea benzinei.

19 Bujie

Bujia aprinde carburantul în motor.

20 Fișă de bujie

Fișa de bujie conectează cablul de aprindere cu bujia.

21 Fixare bechie

Fixarea bechiei este formată din bolț și splint și securizează bechia.

22 Închizător ulei de transmisie

Închizătorul uleiului de transmisie închide orificiul pentru umplerea uleiului de transmisie.

23 Șurub de închidere

Șurubul de închidere închide orificiul pentru evacuarea uleiului de transmisie.

24 Mâner demaror

Mânerul demaror servește la pornirea motorului.

25 Filtru de aer al băii de ulei

Filtrul de aer al băii de ulei filtrează aerul aspirat de motor.

Plăcuță cu caracteristici de putere cu numărul mașinii**3.2 Simboluri**

Simbolurile pot fi pe motocultoare și semnifică următoarele:



Nivel de putere acustică garantat conform Directivei 2000/14/EC în dB(A) pentru a face comparabile emisiile de zgomot ale produselor.



Nu eliminați produsul la deșeuri împreună cu deșeurile casnice.



Marchează poziția întrerupătorului principal.



Dacă pedala de ambreiaj a sistemului de acționare pentru deplasare este apăsată: sistemul de acționare pentru deplasare este pornit. Dacă pedala de ambreiaj a sistemului de acționare pentru deplasare nu este apăsată: sistemul de acționare pentru deplasare este oprit.



Marchează treapta de viteză utilizată.

4 Instrucțiuni de siguranță**4.1 Simboluri de avertizare**

Simbolurile de avertizare de pe motocultoare semnifică următoarele:



Țineți cont de indicațiile de siguranță și de măsurile acestora.



Citiți, înțelegeți și păstrați instrucțiunile de utilizare.



Țineți cont de indicațiile de siguranță cu privire la obiectele aruncate în sus și de măsurile acestora.



Mențineți distanța de siguranță.



Nu atingeți elementele în stea de săpare care se rotesc.



Scoateți fișa de bujie în timpul transportului, păstrării, întreținerii sau reparației.



Purtați antifoane.



Nu atingeți suprafețele fierbinți.



4.2 Utilizarea conform destinației

Motocultorul STIHL MH 600 servește la afânarea și prelucrarea solurilor, încorporarea aditivilor pentru sol și pregătirea brazdelor.

Lățimea de lucru formată prin intermediul stelelor de săpare nu are voie să depășească 79 cm.

▲ AVERTISMENT

- Dacă motocultorul nu este utilizat conform destinației, există posibilitatea rănirii grave a persoanelor sau a decesului acestora și pot să apară daune materiale.
 - Utilizați motocultorul așa cum este descris în aceste instrucțiuni de utilizare și în instrucțiunile de utilizare a motorului.

4.3 Cerințe pentru utilizator

▲ AVERTISMENT

- Utilizatorii fără instruire nu pot să identifice sau să estimeze pericolele reprezentate de motocultoare. Utilizatorii sau alte persoane pot fi rănite grav sau ucise.



- Citiți, înțelegeți și păstrați instrucțiunile de utilizare.

- Dacă motocultorea va fi dată mai departe unei alte persoane: Oferiți totodată și instrucțiunile de utilizare al motocultorei și al motorului.
- Asigurați-vă că utilizatorul îndeplinește următoarele cerințe:
 - Utilizatorul este odihnit.
 - Utilizatorul este capabil din punct de vedere corporal, senzorial și mental să opereze motocultorea și să lucreze cu

aceasta. Dacă utilizatorul este capabil din punct de vedere corporal, senzorial sau mental într-un mod limitat, acesta are voie să lucreze cu motocultorea doar sub supravegherea sau după instruire din partea unei persoane responsabile.

- Utilizatorul poate identifica și estima pericolele reprezentate de motocultorea.
- Utilizatorul este conștient de faptul că răspunde pentru accidente și daune.
- Utilizatorul este major sau utilizatorul este format conform reglementărilor naționale sub supraveghere.
- Utilizatorul a obținut instruire de la un distribuitor de specialitate STIHL sau de la o persoană specializată, înainte ca acesta să lucreze pentru prima dată cu motocultorea.
- Utilizatorul nu este afectat de alcool, medicamente sau droguri.
- Dacă apar neclarități: Apelați la un distribuitor de specialitate STIHL.

4.4 Îmbrăcămintea și dotarea

▲ AVERTISMENT

- În timpul lucrului, părul lung poate fi tras în motocultor. Utilizatorul poate fi rănit grav.
 - Legați părul lung și asigurați astfel faptul că nu poate fi tras în motocultor.
- În timpul lucrului, pot fi aruncate în sus obiecte cu viteză mare. Utilizatorul poate fi rănit.
 - Purtați ochelari de protecție bine strânși. Ochelarii de protecție adecvați sunt testați conform standardului EN 166 sau conform prevederilor naționale și pot fi obținuți din comerț cu marcajul corespunzător.
 - Purtați pantaloni lungi din material rezistent.
- În timpul lucrului se generează zgomot. Zgomotul poate să dăuneze auzului.
 - Purtați antifoane.



- În timpul lucrului poate fi agitat praf. Praful inhalat poate dăuna sănătății și poate să declanșeze reacții alergice.
 - Dacă se agită praf: Purtați o mască de protecție contra prafului.
- Îmbrăcămintea nepotrivită poate fi prinsă în lemn, în hățș și în motocultor. Utilizatorii fără îmbrăcămintă adecvată pot fi răniți grav.
 - Purtați îmbrăcămintă strânsă pe corp.
 - Lăsați deoparte șalurile și bijuteriile.

- În timpul lucrului, utilizatorul poate veni în contact cu stelele de săpare. Utilizatorul poate fi rănit grav.
 - ▶ Purați ghetle de protecție cu bombeu metallic.
 - ▶ Purați pantaloni lungi din material rezistent.
- În timpul curățării sau întreținerii, utilizatorul poate veni în contact cu stelele de săpare. Utilizatorul poate fi rănit.
 - ▶ Purați mănuși de lucru din material rezistent.
- Dacă utilizatorul poartă încălțăminte nepotrivită, acesta poate să alunece. Utilizatorul poate fi rănit.
 - ▶ Purați încălțăminte solidă, închisă, cu talpă anti-alunecare.

4.5 Zona de lucru și mediul înconjurător

⚠ AVERTISMENT

- Persoanele neimplicate, copiii și animalele nu pot să recunoască și să estimeze pericolele reprezentate de motocultoare și de obiecte aruncate în sus. Persoanele neimplicate, copiii și animalele pot fi rănite grav și pot să apară daune materiale.



- ▶ Țineți persoanele neimplicate, copiii și animalele la distanță de zona de lucru.

- ▶ Mențineți distanța față de obiecte.
- ▶ Nu lăsați motocultorea nesupravegheată.
- ▶ Asigurați faptul că copiii nu se pot juca cu motocultorea.

- Atunci când motorul rulează, din amortizorul de zgomot ies gaze de eșapament fierbinți. Gazele de eșapament fierbinți pot să aprindă materialele ușor inflamabile și pot să declanșeze incendii.
 - ▶ Țineți jetul de gaze de eșapament la distanță de materiale ușor inflamabile.

4.6 Starea sigură în exploatare

4.6.1 Motocultoare

Motocultorea reprezintă siguranță dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Motocultorea este nedeteriorată.
- Elementele în stea de săpare sau rotoarele sunt montate în pereche.
- Nu iese benzină din motocultorea.
- Închizătorul rezervorului de carburant este închis.
- Nu iese ulei de motor din motocultorea.
- Închizătorul uleiului de motor este închis.

- Filtrul de aer al băii de ulei este închis.
- Nu iese ulei de transmisie din carcasa reductorului.
- Închizătorul uleiului de transmisie este închis.
- Șurubul de închidere este închis.
- Motocultorea este curată.
- Elementele de operare funcționează și sunt nemodificate.
- Elementele în stea de săpare sau rotoarele sunt montate corect.
- Sunt montate accesorii STIHL originale pentru această motocultorea.
- Accesoriiile sunt montate corect.

⚠ AVERTISMENT

- Dacă nu prezintă siguranță, componentele nu mai pot să funcționeze corect, echipamentele de siguranță sunt anulate și scapă carburant. Persoanele pot fi rănite grav sau ucise.
 - ▶ Lucrați cu o motocultorea nedeteriorată.
 - ▶ Dacă scapă benzină din motocultorea: Nu lucrați cu motocultorea și apălați la un distribuitor de specialitate STIHL.
 - ▶ Închideți închizătorul rezervorului de carburant.
 - ▶ Dacă scapă ulei de motor din motocultorea: Nu lucrați cu motocultorea și apălați la un distribuitor de specialitate STIHL.
 - ▶ Închideți închizătorul uleiului de motor.
 - ▶ Dacă scapă ulei de transmisie din motocultorea: Nu lucrați cu motocultorea și apălați la un distribuitor de specialitate STIHL.
 - ▶ Închideți închizătorul uleiului de transmisie.
 - ▶ Șurubul de închidere este strâns ferm.
 - ▶ Dacă motocultorea este murdară: Curățați motocultorea.
 - ▶ Nu modificați motocultorea. Excepție: Montarea elementelor în stea de săpare sau a rotoarelor.
 - ▶ Dacă elementele de operare nu funcționează: Nu lucrați cu motocultorea.
 - ▶ Montați accesorii STIHL originale pentru această motocultorea.
 - ▶ Montați elementele în stea de săpare și rotoarele așa cum este descris în aceste instrucțiuni de utilizare.
 - ▶ Montați accesoriiile așa cum este descris în aceste instrucțiuni de utilizare sau în instrucțiunile de utilizare al accesorilor.
 - ▶ Nu introduceți obiecte în orificiile perforate ale motocultorea.
 - ▶ Înlocuiți panourile cu indicații uzate sau deteriorate.
 - ▶ Dacă apar neclarități: Apelați la un distribuitor de specialitate STIHL.

4.6.2 Elemente în stea de săpare

Elementele în stea de săpare prezintă siguranță dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Elementele în stea de săpare sunt nedeteriorate.
- Elementele în stea de săpare nu sunt deformate.
- Elementele în stea de săpare sunt montate corect.

▲ AVERTISMENT

- Într-o stare care nu prezintă siguranță, utilatorul poate să piardă controlul asupra motocultoarei. Persoanele pot fi rănite grav.
 - ▶ Lucrați cu elemente în stea de săpare nedeteriorate.
 - ▶ Dacă apar neclarități: Apelați la un distribuitor de specialitate STIHL.

4.7 Carburantul și alimentarea

▲ AVERTISMENT

- Carburantul utilizat pentru acest motocultor este benzina. Benzina este foarte inflamabilă. Dacă benzina ajunge în contact cu sursă de flacără deschisă sau obiecte fierbinți, aceasta poate să declanșeze incendii sau explozii. Persoanele pot fi rănite grav sau pot deceda și pot să apară daune materiale.
 - ▶ Protejați benzina de căldură puternică și foc.
 - ▶ Nu deversați benzină.
 - ▶ Dacă s-a deversat benzină: Ștergeți benzina cu o lavetă umedă și încercați să porniți doar atunci când toate piesele motocultorului sunt uscate.
 - ▶ Nu fumați.
 - ▶ Nu alimentați cu carburant în apropierea focului.
 - ▶ Înainte de alimentare, opriți motorul și lăsați să se răcească.
 - ▶ Dacă rezervorul trebuie să fie golit: Efectuați acest lucru în aer liber.
 - ▶ Porniți motorul la cel puțin 3 m față de locul alimentării.
 - ▶ Nu păstrați niciodată motocultorul cu benzină în rezervor în interiorul unei clădiri.
- Vaporii de benzină inhalați pot să fie toxici pentru oameni.
 - ▶ Nu inhalați vapori de benzină.
 - ▶ Alimentați într-un loc bine aerisit.
- În timpul lucrului, motocultorul se încălzește. Benzina se dilată, iar în rezervorul de carburant poate să apară suprapresiune. Dacă se deschide închizătorul rezervorului de carburant, poate să sară benzină. Benzina care sare se poate aprinde. Utilizatorul poate fi rănit grav.
 - ▶ Mai întâi lăsați motocultorul să se răcească și apoi deschideți închizătorul rezervorului de carburant.
- Îmbrăcămintea care vine în contact cu benzina este ușor inflamabilă. Persoanele pot fi rănite grav sau pot deceda și pot să apară daune materiale.
 - ▶ Dacă îmbrăcămintea vine în contact cu benzină: Schimbați îmbrăcămintea.
- Benzina poate să pună în pericol medii înconjurător.
 - ▶ Nu deversați benzină.
 - ▶ Eliminați benzina la deșeuri conform prevederilor și în mod ecologic.
- Dacă benzina vine în contact cu pielea sau ochii, pielea sau ochii se pot irita.
 - ▶ Evitați contactul cu benzina.
 - ▶ Dacă are loc un contact cu pielea: Spălați zonele atinse ale pielii cu apă din abundență și săpun.
 - ▶ Dacă are loc un contact cu ochii: Clătiți ochii timp de cel puțin 15 minute cu apă din abundență și consultați un medic.
- Benzina scursă se poate aprinde. Persoanele pot fi rănite grav sau pot deceda și pot să apară daune materiale.
 - ▶ Curățați suprafețele contaminate cu benzină.
 - ▶ Evitați încercările de aprindere până când vaporii de benzină s-au evaporat.
- Instalația de aprindere a motocultorului generează scântei. Scânteele pot să iasă spre exterior și să declanșeze incendii și explozii în medii ușor inflamabile și explozive. Persoanele pot fi rănite grav sau pot deceda și pot să apară daune materiale.
 - ▶ Utilizați bujiile descrise în instrucțiunile de utilizare ale motorului.
 - ▶ Înșurubați și strângeți ferm bujiile.
 - ▶ Conectați ferm fișa de bujie.
- Dacă motocultorul este alimentat cu benzină care nu este adecvată pentru motor, motocultorul poate fi deteriorat.
 - ▶ Utilizați benzină de marcă fără plumb, proaspătă.
 - ▶ Țineți cont de specificațiile din instrucțiunile de utilizare a motorului.

4.8 Lucru

▲ AVERTISMENT

- Dacă utilizatorul nu pornește corect motorul, utilizatorul poate să piardă controlul asupra motocultoarei. Utilizatorul poate fi rănit grav.

- ▶ Porniți motorul așa cum este descris în instrucțiunile de utilizare.
- În anumite situații, utilizatorul nu mai poate lucra concentrat. Utilizatorul poate să piardă controlul asupra motocultoarei, să se împiedice, să cadă și să se rănească grav.
 - ▶ Lucrați liniștit și în mod cugetat.
 - ▶ În cazul în care condițiile de lumină și de vizibilitate sunt slabe: Nu lucrați cu motocultorea.
 - ▶ Operați singur motocultorea.
 - ▶ Deplasați elementele în stea de săpare aproape de sol.
 - ▶ Atenție la obstacole.
 - ▶ Nu răsturnați motocultorea.
 - ▶ Dacă se lucrează pe soluri pietroase sau dure: Nu lucrați la accelerație maximă.
 - ▶ Lucrați stând în picioare pe sol și mențineți echilibrul.
 - ▶ Dacă apar semne de oboseală: Luați o pauză de lucru.
 - ▶ Dacă se lucrează pe o pantă: Lucrați transversal față de pantă.
 - ▶ Nu lucrați pe pante cu o înclinare de peste 15° (26,8 %).
- Atunci când motorul rulează sunt generate gaze de eșapament. Gazele de eșapament inhalate pot să fie toxice pentru oameni.
 - ▶ Nu inhalați gazele de eșapament.
 - ▶ Lucrați cu motocultorea într-un loc bine aerisit.
 - ▶ Dacă apar greață, dureri de cap, tulburări de vedere, tulburări de auz sau amețală: Încetați lucrul și adresați-vă unui medic.
- Dacă utilizatorul poartă anifoaie și motorul rulează, utilizatorul poate percepe și estima zgomotele în mod limitat.
 - ▶ Lucrați liniștit și în mod cugetat.
- Elementele în stea de săpare care se rotesc pot să taie utilizatorul. Utilizatorul poate fi rănit grav.



- ▶ Nu atingeți elementele în stea de săpare care se rotesc.

- Dacă elementele în stea de săpare sunt blocate de un obiect și se accelerează, motocultorea poate fi deteriorată.
 - ▶ Opriti motorul. Abia apoi înlăturați obiectul.
- Dacă motocultorea se modifică în timpul lucrului sau se comportă neobișnuit, este posibil ca motocultorea să nu prezinte siguranță. Persoanele pot fi rănite grav și pot să apară daune materiale.
 - ▶ Încetați lucrul și apelați la un distribuitor de specialitate STIHL.

- În timpul lucrului pot să apară vibrații de la motocultorea.
 - ▶ Purtați mănuși.
 - ▶ Luați pauze de lucru.
 - ▶ Dacă apar semne ale unei tulburări vasculare: Adresați-vă unui medic.
- Când se eliberează pedala de ambreiaj, elementele în stea de săpare se mai rotesc pentru scurt timp. Persoanele pot fi rănite grav.
 - ▶ Așteptați până când elementele în stea nu se mai rotesc.

⚠ PERICOL

- Dacă se lucrează în mediul cablurilor care conduc tensiune, elementele în stea de săpare pot să vină în contact cu cablurile care conduc tensiune și le pot deteriora. Utilizatorul poate fi rănit grav sau ucis.
 - ▶ Nu lucrați în mediul cablurilor care conduc tensiune.

4.9 Transportare

⚠ AVERTISMENT

- În timpul lucrului, carcasa reductorului poate deveni fierbinte. Utilizatorul se poate arde.
 - ▶ Nu atingeți carcasa fierbinte a reductorului.
- În timpul transportului, motocultorea se poate răsturna sau se poate mișca. Persoanele pot fi rănite și pot să apară daune materiale.
 - ▶ Opriti motorul.



- ▶ Scoateți fișa de bujie.

- ▶ Securizați motocultorea cu centuri de tensiune, curele sau o plasă astfel încât aceasta să nu poată să se răstoarne și să se miște.
- După ce motorul a rulat, amortizorul de zgomot și motorul pot fi fierbinți. Utilizatorul se poate arde.
 - ▶ Înclinați motocultorea în direcția utilizatorului și împingeți.
- Motocultorea este grea. Dacă utilizatorul duce singur motocultorea, acesta poate fi rănit.
 - ▶ Purtați mănuși.
 - ▶ Motocultorea va fi dusă de două persoane.

4.10 Păstrare

▲ AVERTISMENT

- Copiii nu pot identifica și estima pericolele reprezentate de motocultoare. Copiii pot fi răniți grav.
 - ▶ Oprii motorul.
 - ▶ Nu lăsați motocultorea la îndemâna copiilor.
- Contactele electrice de la motocultorea și componentele metalice pot coroda din cauza umezelii. Motocultorea poate fi deteriorată.
 - ▶ Păstrați motocultorea curată și uscată.

4.11 Curățarea, întreținerea și repararea

▲ AVERTISMENT

- Dacă în timpul curățării, întreținerii sau reparației motorul rulează, stelele de săpare pentru mărunțire pot porni neintenționat. Persoanele pot fi rănite grav și pot să apară daune materiale.
 - ▶ Oprirea motorului.
 - ▶ Scoateți fișa de bujie.



- După ce motorul a rulat, amortizorul de zgomot și motorul pot fi fierbinți. Persoanele se pot arde.
 - ▶ Așteptați ca amortizorul de zgomot și motorul să se răcească.
- În timpul lucrului, carcasa reductorului poate deveni fierbinte. Utilizatorul se poate arde.
 - ▶ Nu atingeți carcasa fierbinte a transmisiei.
- Agenții de curățare puternici, curățarea cu un jet de apă sau obiecte ascuțite pot deteriora motocultorul sau stelele de săpare. Dacă motocultorul sau stelele de săpare nu pot fi curățate corect, componentele nu mai pot să funcționeze corect și echipamentele de siguranță sunt anulate. Persoanele pot fi rănite grav.
 - ▶ Curățați motocultorul și stelele de săpare așa cum este descris în instrucțiunile de utilizare.
- Dacă motocultorul sau stelele de săpare nu pot fi întreținute sau reparate corect, așa cum este descris în instrucțiunile de utilizare, componentele pot să nu mai funcționeze corect, iar echipamentele de siguranță să fie anulate. Persoanele pot fi rănite grav sau pot deceda.
 - ▶ Curățați sau întrețineți motocultorul și stelele de săpare așa cum este descris în instrucțiunile de utilizare.

- În timpul curățării elementelor în stea de săpare, utilizatorul se poate tăia la margini de tăiere ascuțite. Utilizatorul poate fi rănit.
 - ▶ Purtați mănuși de lucru din material rezistent.

5 Operaționalizarea motocultoarei

5.1 Operaționalizarea motocultoarei

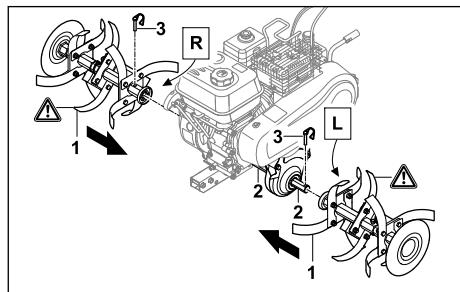
Înainte de fiecare începere a lucrului, trebuie să se efectueze următorii pași:

- ▶ Asigurați-vă că următoarele componente prezintă siguranță:
 - motocultorea, 4.6.1.
 - elementele în stea de săpare, 4.6.2.
- ▶ Curățarea motocultoarei, 15.1.
- ▶ Montarea elementelor în stea de săpare, 6.1.1.
- ▶ Montarea bechiei, 6.2.
- ▶ Montarea trenului de rulare, 6.3.
- ▶ Montarea brațului direcției, 6.4.
- ▶ Montarea mânerului de transport, 6.5
- ▶ Montarea protecției și măștilor, 6.6.
- ▶ Montarea manetei pentru treapta de viteză, 6.7.
- ▶ Umplerea uleiului de transmisie, 6.8.
- ▶ Controlarea nivelului de ulei de transmisie, 16.3.
- ▶ Umplerea uleiului de motor, 6.9.
- ▶ Umplerea filtrului de aer al băii de ulei, 6.10.
- ▶ Alimentarea motocultoarei, 7.1.
- ▶ Reglarea brațului direcției pentru utilizator, 8.
- ▶ Verificarea elementelor de operare, 10.1.
- ▶ Dacă pașii nu pot fi efectuați: Nu utilizați motocultorea și apelați la un distribuitor de specialitate STIHL.

6 Asamblarea motocultoarei

6.1 Montarea și demontarea elementelor în stea de săpare

6.1.1 Montarea elementelor în stea de săpare

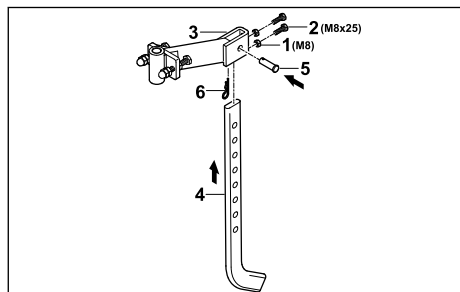


- ▶ Împingeți elementele în steaua de săpare pentru mărunțire (1) pe arborele de acționare (2) astfel încât orificiile perforate să fie la același nivel.
- ▶ Apăsați splinturile (3) prin orificiile perforate în arborele de acționare (2) și pliați colierul de siguranță. Elementele în stea de săpare (1) sunt securizate.

6.1.2 Demontarea elementelor în stea de săpare pentru mărunțire

- ▶ Opriți motorul.
- ▶ Scoateți splinturile.
- ▶ Demontați elementele în stea de săpare.
- ▶ Apăsați splinturile prin orificiile perforate în arborele de acționare. Splinturile sunt păstrate.

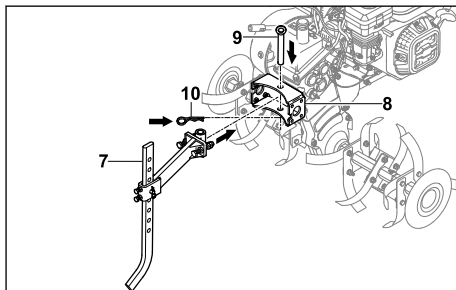
6.2 Montarea bechiei



- ▶ Rotiți piulițele (1) pe șuruburi (2) și înșurubați în orificiile perforate din adaptor (3).
- ▶ Împingeți bechia (4) din jos în adaptor (3) astfel încât orificiile perforate de la adaptor (3) să

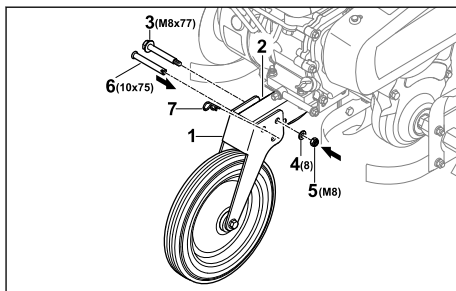
fie la același nivel cu orificiul perforat cel mai de jos de la bechie (4).

- ▶ Introduceți bolțul (5).
- ▶ Apăsați șplintul (6) prin orificiul perforat în bolț (5).



- ▶ Introduceți adaptorul cu bechia montată (7) în locașul (8) de la motocultoare.
- ▶ Introduceți bolțul (9).
- ▶ Apăsați șplintul (10) prin orificiul perforat de la bolț (9). Bechia este securizată.

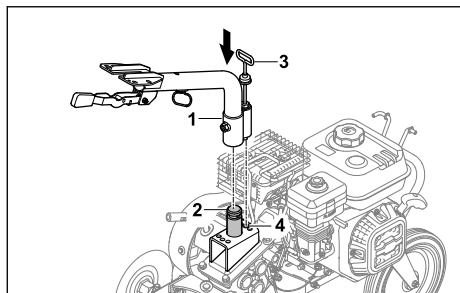
6.3 Montarea trenului de rulare



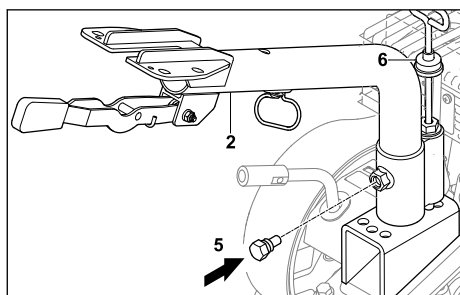
- ▶ Împingeți trenul de rulare (1) pe cadru (2) astfel încât orificiile perforate să fie la același nivel.
- ▶ Introduceți șurubul (3) în orificiul perforat din spate.
- ▶ Așezați șaiba (4) pe șurub (3).
- ▶ Rotiți piulița (5) și strângeți ferm.
- ▶ Introduceți bolțurile (6) în orificiul perforat din față.
- ▶ Apăsați șplintul (7) prin orificiul perforat în bolț (6). Bolțul (6) este securizat și trenul de rulare (1) este fixat.

Trenul de rulare nu trebuie să fie demontat din nou.

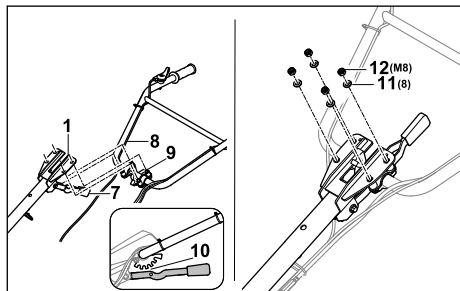
6.4 Montarea brațului direcției



- Împingeți partea inferioară a brațului ghidonului (1) pe locaș (2) și îndreptați ciocul opritor (3) în poziția de mijloc (4).



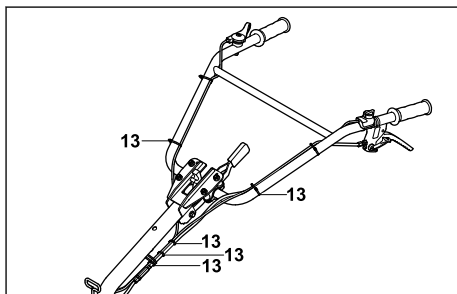
- Înșurubați (5) șurubul. Partea inferioară a brațului ghidonului (1) este fixată.
- Împingeți protecția contra praf (6) în jos astfel încât ciocul opritor să fie acoperit.



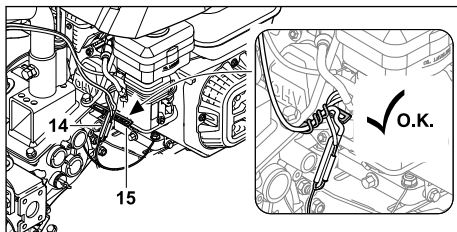
- Apăsăți levierul (7) în jos și țineți.
- Împingeți partea superioară a brațului ghidonului (8) cu șuruburile (9) de jos prin partea inferioară a brațului ghidonului (1).
- Eliberați levierul (7) și înclicetați partea superioară a brațului ghidonului (8) pe nivelul de înclicetare din mijloc (10).
- Montați partea superioară a brațului ghidonului (8) cu șaibe (11) și piulițe (12).

- Strângeți piulițele (12) la 20 Nm până la 25 Nm. Partea superioară a brațului ghidonului (8) este fixată.

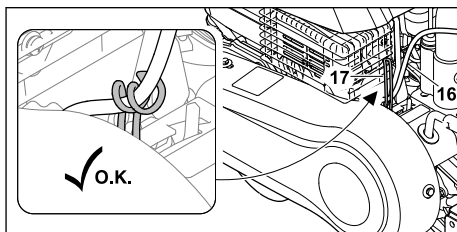
Brațul direcției nu trebuie să fie demontat din nou.



- Fixați cablurile de transmisie cu coliere de cablu (13) la distanțe egale la brațul direcției.

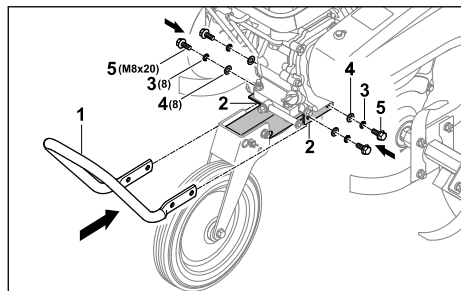


- Fixați cablurile de transmisie și cablul (14) prin îndoirea suportului de cablu (15) la motocultoare.



- Fixați cablurile de transmisie și cablul (16) prin îndoirea suportului de cablu (17) la motocultoare.

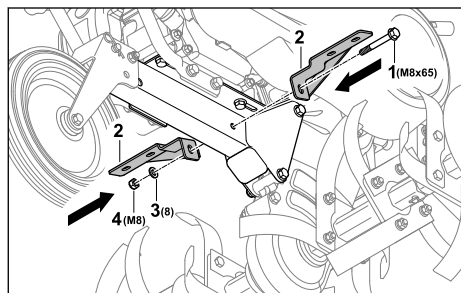
6.5 Montarea mânerului de transport



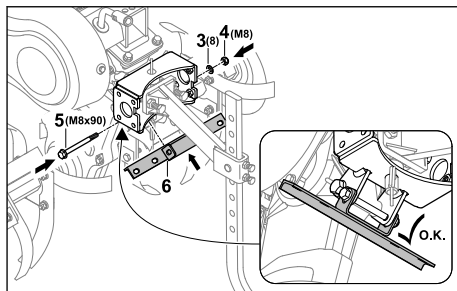
- Țineți mânerul de transport (1) la consolă (2) astfel încât orificiile perforate să fie la același nivel.
 - Împingeți inelele elastice (3) și șaibele (4) pe șuruburi (5).
 - Introduceți șuruburile (5) împreună cu inelele elastice (3) și șaibele (4).
 - Strângeți șuruburile (5) la 22 Nm până la 28 Nm.
- Mânerul de transport (1) este fixat.

6.6 Montarea protecției și măștilor

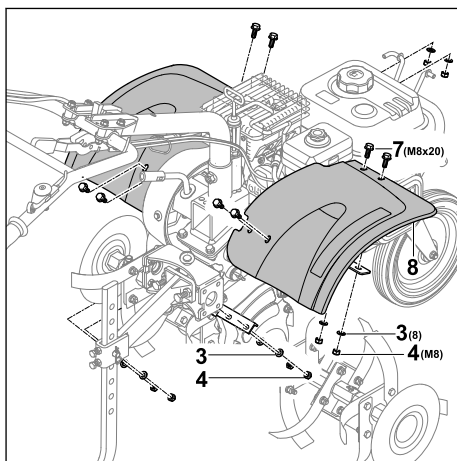
6.6.1 Montarea protecției



- Introduceți șurubul (1) cu suporturile (2) astfel încât orificiile perforate să fie la același nivel.
- Așezați șaiba (3) pe șurub (1).
- Rotiți piulița (4) și strângeți ferm.

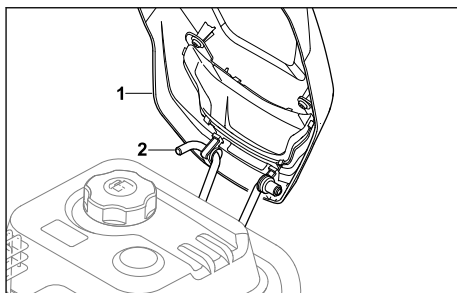


- Introduceți șurubul (5) cu suportul (6) astfel încât orificiile perforate să fie la același nivel.
- Așezați șaiba (3) pe șurub (5).
- Rotiți piulița (4) și strângeți ferm.

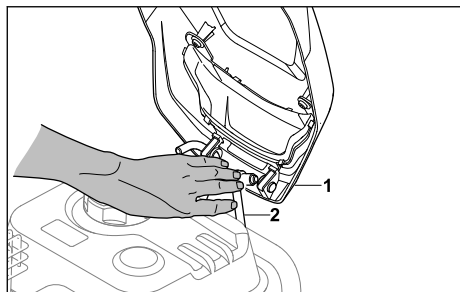


- Introduceți șuruburile (7) cu tabla de protecție (8).
- Așezați șaibele (3) pe șuruburi (7).
- Rotiți piulițele (4) și strângeți ferm.

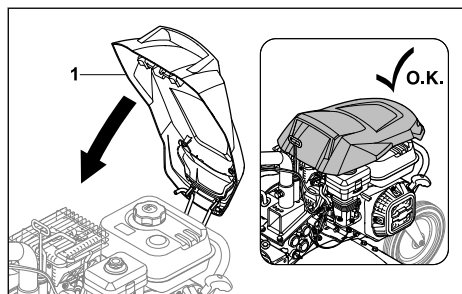
6.6.2 Montarea măștilor



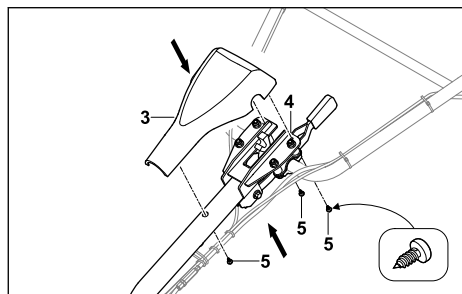
- Prindeți masca (1) la suport (2).



- Apăsați suportul (2) spre interior astfel încât masca (1) să poată să fie inserată.

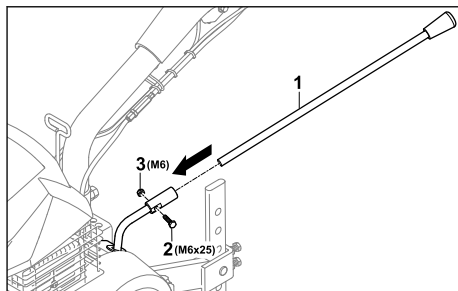


- Rabatați masca (1) în jos astfel încât să se înclișeteze.



- Împingeți masca (3) pe brațul direcției (4).
- Înșurubați șuruburile (5).

6.7 Montarea manetei pentru treapta de viteză



- Împingeți maneta pentru treapta de viteză (3) pe locaș astfel încât orificiile perforate să fie la același nivel.
- Introduceți șurubul (2).
- Rotiți piulița (1) și strângeți ferm.

6.8 Umplerea uleiului de transmisie

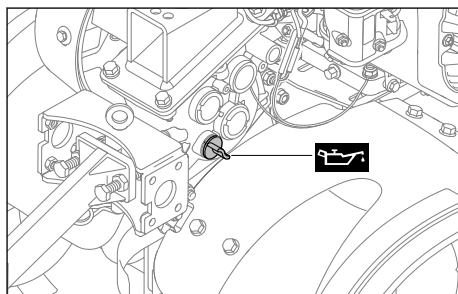
Uleiul de transmisie lubrifică și răcește transmisia motocultoarei.

INDICAȚIE

- La momentul livrării, nu este umplut ulei de transmisie. O pornire a motorului fără sau cu prea puțin ulei de transmisie poate să deterioreze motocultorea.

- Înainte de procesul de pornire, verificați nivelul uleiului de transmisie și, la nevoie, completați cu ulei de transmisie.

- Opriți motorul.
- Așezați motocultorea pe o suprafață netedă.
- Curățați zona din jurul închizătorului uleiului de transmisie cu o lavetă umedă.



- Rotiți închizătorul uleiului de transmisie spre stânga până când închizătorul uleiului de transmisie poate fi scos.
- Scoateți închizătorul uleiului de transmisie.

- Umpleți 1,25 l ulei de transmisie SAE10W30 astfel încât să nu fie deversat ulei de transmisie.
- Puneți închizătorul uleiului de transmisie pe ștuțul de umplere.
- Rotiți închizătorul uleiului de transmisie spre dreapta și strângeți ferm manual. Ștuțul de umplere este încuiat.

6.9 Umplerea uleiului de motor

Uleiul de motor lubrifiază și răcește motorul.

Specificația uleiului de motor și cantitatea de umplere sunt indicate în instrucțiunile de utilizare al motorului.

INDICAȚIE

- La momentul livrării, nu este umplut ulei de motor. O pornire a motorului fără sau cu prea puțin ulei de motor poate deteriora motocultorea.
 - Înainte de fiecare proces de pornire, verificați nivelul uleiului de motor și, la nevoie, completați cu ulei de motor.
- Umpleți uleiul de motor așa cum este descris în instrucțiunile de utilizare al motorului.

6.10 Umplerea filtrului de aer al băii de ulei

Filtrul de aer al băii de ulei filtrează aerul aspirat de motor.

INDICAȚIE

- La momentul livrării nu este umplut ulei de motor în filtrul de aer al băii de ulei. O pornire a motorului fără sau cu prea puțin ulei de motor în filtrul de aer al băii de ulei poate deteriora motocultorea.
 - Înainte de procesul de pornire, verificați nivelul uleiului de motor din filtrul de aer al băii de ulei și, la nevoie, completați cu ulei de motor.

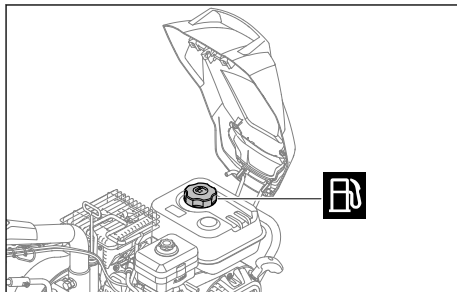
Specificația uleiului de motor și cantitatea de umplere sunt indicate în instrucțiunile de utilizare al motorului.

7 Alimentarea motocultoarei

7.1 Alimentarea motocultoarei

INDICAȚIE

- Dacă motocultorea nu este alimentată cu carburantul corect, aceasta poate fi deteriorată.
 - Țineți cont de specificațiile din instrucțiunile de utilizare al motorului.
- Opriți motorul.
- Așezați motocultorea pe o suprafață netedă.
- Deschideți masca.
- Curățați zona din jurul închizătorului rezervorului de carburant cu o lavetă umedă.



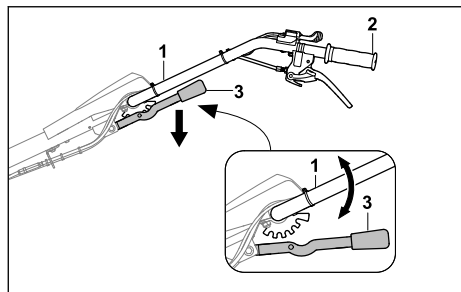
- Rotiți închizătorul rezervorului de carburant spre stânga până când închizătorul rezervorului de carburant poate fi scos.
- Scoateți închizătorul rezervorului de carburant.
- Umpleți carburant astfel încât acesta să nu fie deversat și astfel încât să rămână cel puțin 15 mm până la marginea rezervorului de carburant.
- Așezați închizătorul rezervorului de carburant pe rezervorul de carburant.
- Rotiți închizătorul rezervorului de carburant spre dreapta și strângeți ferm manual. Rezervorul de carburant este închis.

8 Reglarea motocultoarei pentru utilizator

8.1 Reglarea înălțimii brațului direcției

Brațul direcției poate fi reglat pe înălțime în 5 trepte diferite.

- Opriți motorul.
- Așezați motocultorea pe o suprafață netedă.

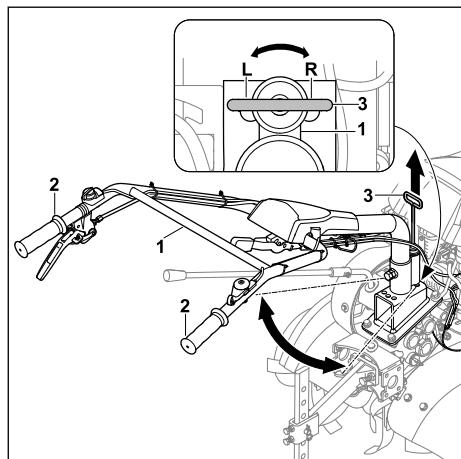


- Țineți ferm brațul direcției (1) cu o mână de la mâner (2).
 - Apăsați levierul (3) cu cealaltă mână în jos și țineți.
 - Puneți brațul direcției (1) în poziția dorită.
 - Eliberați levierul (3).
- Brațul direcției este încleștat.

8.2 Reglarea brațului direcției pe lateral

Brațul direcției poate fi reglat pe lateral în 3 poziții.

- Opriți motorul.
- Așezați motocultorea pe o suprafață netedă.



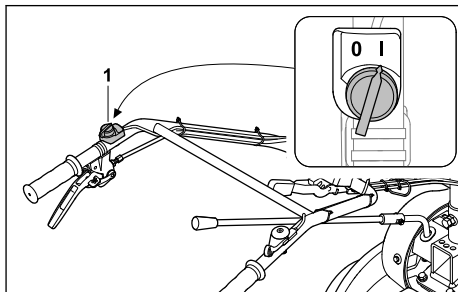
- Țineți ferm brațul direcției (1) cu o mână de la unul dintre cele două mânere (2).
 - Trageți levierul (3) în sus cu cealaltă mână.
 - Puneți brațul direcției (1) în poziția dorită.
 - Eliberați levierul (3).
- Brațul direcției este încleștat.

9 Pornirea și oprirea motocultoarei

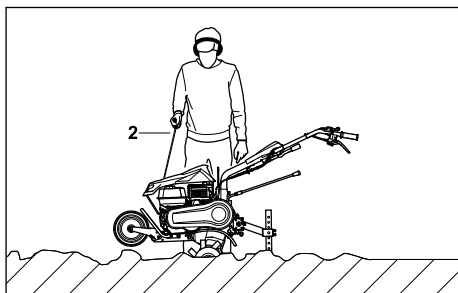
9.1 Pornirea și oprirea motorului

9.1.1 Pornirea motorului

- Așezați motocultorea pe o suprafață netedă.
- Reglați mersul în gol.



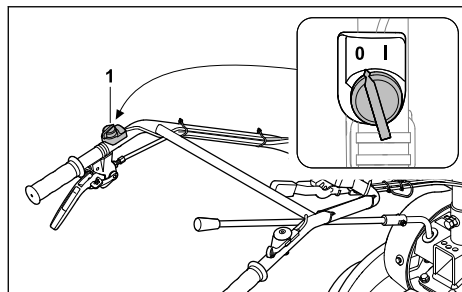
- Puneți întrerupătorul principal (1) în poziția I.



- Scoateți mânerul demaror (2) încet până când simțiți rezistență.
- Scoateți rapid mânerul demaror (2) și deplasați înapoi până când motorul rulează.
- Dacă motorul nu pornește: Țineți cont de instrucțiunile de utilizare al motorului.

9.1.2 Oprirea motorului

- Așezați motocultorea pe o suprafață netedă.
- Opriți sistemul de acționare pentru deplasare. Mecanismul de acționare este decuplat și arborele de acționare nu se mai rotește.



- Puneți întrerupătorul principal (1) în poziția 0. Motorul se oprește.

9.2 Reglarea treptei de viteză

Pot fi reglate 4 trepte de viteză.

0 = mers în gol

- Mersul în gol servește la pornirea motorului sau la întârzierea motocultoarei atunci când motorul rulează.

1 = treaptă de viteză înainte lent

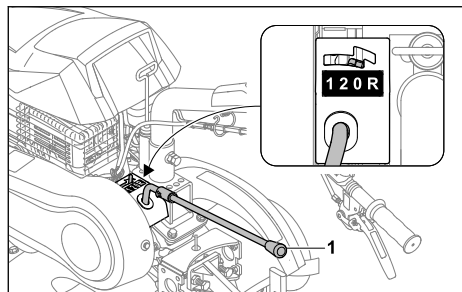
- Propulsia lentă în față este selectată la afânarea solurilor solide sau la pregătirea brazdelor.

2 = treaptă de viteză înainte rapid

- Propulsia rapidă în față este selectată la încorporarea aditivilor în soluri afânate sau la prelucrarea solurilor afânate.

R = marșarier

- Marșarierul servește la eliberarea elementelor în stea de săpare sau la poziționarea motocultoarei.

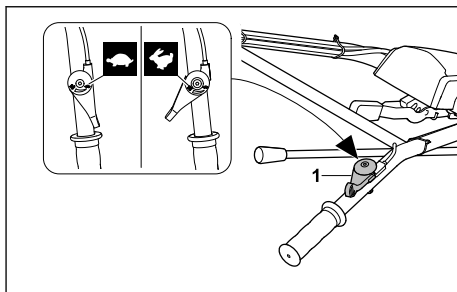


- Puneți maneta pentru treapta de viteză (1) în poziția dorită.

9.3 Reglarea turației

Cu maneta de accelerație se poate regla turația motorului.

- Porniți motorul.



- Reglați turația de la maneta de accelerație (1).

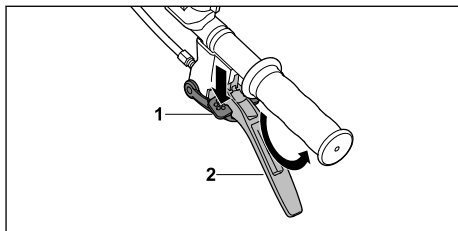
9.4 Pornirea și oprirea sistemului de acționare pentru deplasare

9.4.1 Pornirea sistemului de acționare pentru deplasare

Cu pedala de ambreiaj a sistemului de acționare pentru deplasare, arborele de acționare este cuplat sau decuplat atunci când motorul rulează.

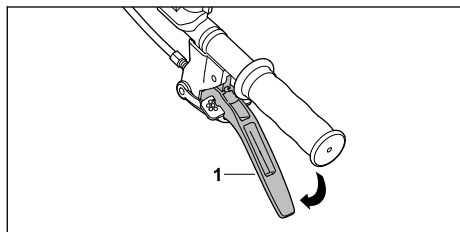
Cu pedala de ambreiaj a sistemului de acționare pentru deplasare, motocultorea se pune în mișcare atunci când elementele în stea de săpare sunt montate și treptele de viteză 1, 2 sau R sunt utilizate.

- Porniți motorul.



- Apăsați mecanismul de blocare (1) până în capăt și țineți.
- Apăsați rapid pedala de ambreiaj a sistemului de acționare pentru deplasare (2) până în capăt și țineți.
- Eliberați mecanismul de blocare (1). Mecanismul de acționare este cuplat și arborele de acționare se rotește.

9.4.2 Oprirea sistemului de acționare pentru deplasare



- Eliberați pedala de ambreiaj a sistemului de acționare pentru deplasare (1). Mecanismul de acționare este decuplat, iar arborele de acționare nu se rotește.

10 Verificarea motocultoarei

10.1 Verificarea elementelor de operare

Mecanism de blocare

- Opriti motorul.
- Încercați să apăsați pedala de ambreiaj a sistemului de acționare pentru deplasare fără a apăsa mecanismul de blocare.
- Dacă pedala de ambreiaj a sistemului de acționare pentru deplasare poate fi apăsată: Nu utilizați motocultorea și apăsați la un distribuitor de specialitate STIHL. Mecanismul de blocare este defect.
- Apăsați și țineți apăsat mecanismul de blocare.
- Apăsați pedala de ambreiaj a sistemului de acționare pentru deplasare.
- Eliberați pedala de ambreiaj a sistemului de acționare pentru deplasare și mecanismul de blocare.
- Dacă pedala de ambreiaj a sistemului de acționare pentru deplasare sau mecanismul de blocare funcționează greu sau nu revine în poziția inițială: Nu utilizați motocultorea și apăsați la un distribuitor de specialitate STIHL. Pedala de ambreiaj a sistemului de acționare pentru deplasare sau mecanismul de blocare este defect.

Pedală de ambreiaj - sistem de acționare pentru deplasare

- Porniți motorul.
- Utilizați treapta de viteză 1, 2 sau R.
- Porniți sistemul de acționare pentru deplasare. Mecanismul de acționare este cuplat și arborele de acționare se rotește.
- Dacă sistemul de acționare pentru deplasare nu pornește:

- Nu utilizați motocultorea și apăsați la un distribuitor de specialitate STIHL. Pedala de ambreiaj a sistemului de acționare pentru deplasare este defectă.

Întreprupător principal

- Porniți motorul.
- Puneți întreprupătorul principal în poziția 0. Motorul se oprește.
- Dacă motorul nu se oprește:
 - Nu utilizați motocultorea și apăsați la un distribuitor de specialitate STIHL. Întreprupătorul principal este defect.

Manetă de accelerație

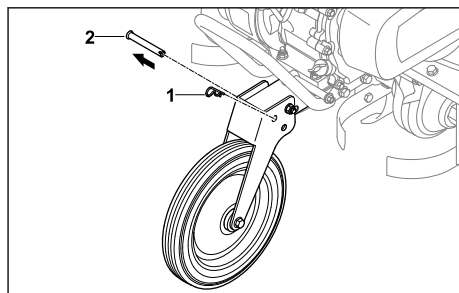
- Porniți motorul.
- Deplasați maneta de accelerație. Turația motorului se modifică.
- Dacă turația motorului nu se modifică:
 - Nu utilizați motocultorea și apăsați la un distribuitor de specialitate STIHL. Maneta de accelerație este defectă.

Manetă pentru treapta de viteză

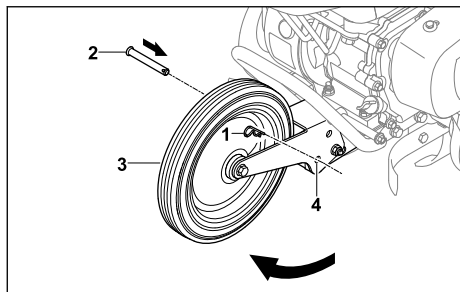
- Utilizați treapta de viteză 0, 1, 2 și R.
- Dacă nu se poate utiliza una dintre treptele de viteză:
 - Nu utilizați motocultorea și apăsați la un distribuitor de specialitate STIHL. Maneta pentru treapta de viteză este defectă.

11 Lucrul cu motocultorul

11.1 Aducerea trenului de rulare în poziție de lucru

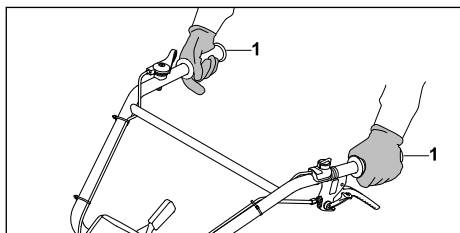


- Desprindeți șplintul (1) și scoateți bolțul (2).



- ▶ Rabatați în sus trenul de rulare (3) astfel încât orificiile perforate (4) să fie la același nivel.
 - ▶ Introduceți bolțul (2) în orificiile perforate (4).
 - ▶ Apăsați șplintul (1) prin orificiul perforat în bolț (2).
- Bolțul (2) este securizat și trenul de rulare (3) este în poziție de lucru.

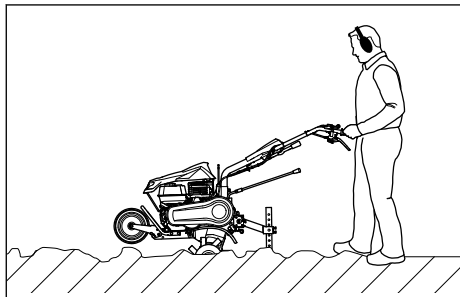
11.2 Ținerea și deplasarea motocultoarei



- ▶ Țineți strâns motocultorea cu ambele mâini de la mânere (1) astfel încât degetele mari să cuprindă mânerul.

11.3 Afânarea solurilor solide sau încorporarea aditivilor în soluri afânate

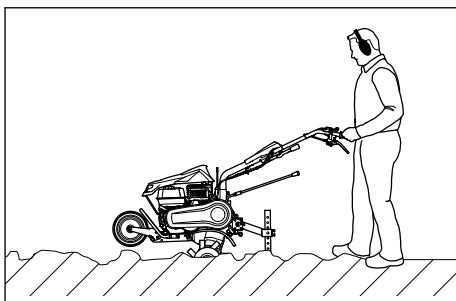
- ▶ Aduceți trenul de rulare în poziție de lucru.
- ▶ Porniți motorul.



- ▶ Deplasați motocultorea în față și reglați viteza de lucru și adâncimea de lucru cu ajutorul bechiei.
- ▶ Mergeți în față încet și controlat.
- ▶ Dacă elementele în stea de săpare se blochează:
 - ▶ Utilizați treapta R.
 - ▶ Deplasați motocultorea încet în spate până când elementele în stea de săpare se eliberează.
 - ▶ Reglați treapta de viteză.
 - ▶ Mergeți în față încet și controlat.

11.4 Prelucrarea solului afânat

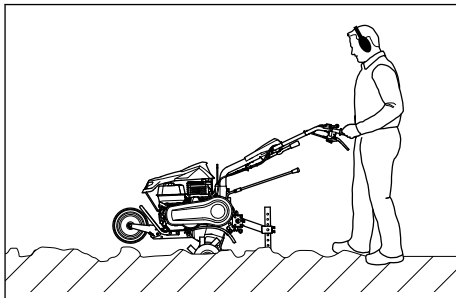
- ▶ Aduceți trenul de rulare în poziție de lucru.
- ▶ Porniți motorul.



- ▶ Deplasați motocultorea în față și reglați viteza de lucru și adâncimea de lucru cu ajutorul bechiei.
- ▶ Mergeți în față încet și controlat.

11.5 Pregătirea brazdelor

- ▶ Aduceți trenul de rulare în poziție de lucru.
- ▶ Porniți motorul.



- ▶ Deplasați motocultorea în față și reglați viteza de lucru și adâncimea de lucru cu ajutorul bechiei.
- ▶ Mergeți în față încet și controlat.

12 După lucru

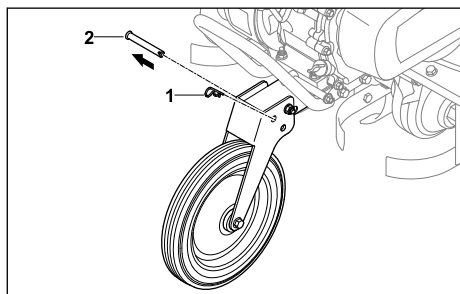
12.1 După terminarea lucrului

- Opreți motorul.
- Lăsați motocultorea să se răcească.
- Dacă motocultorea este udă: Lăsați motocultorea să se usuce.
- Curățați motocultorea.
- Curățați elementele în stea de săpare.

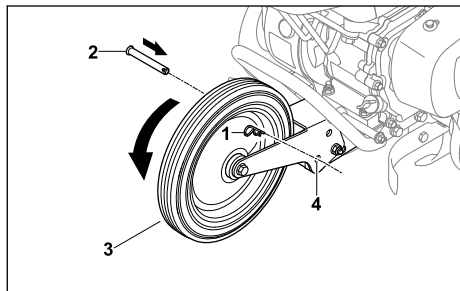
13 Transportarea

13.1 Transportarea motocultoarei

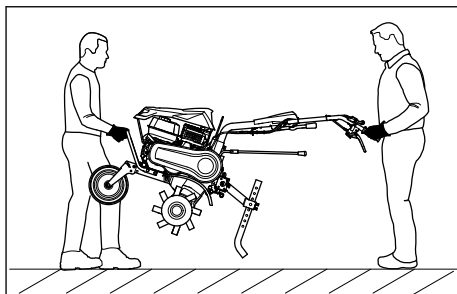
- Opreți motorul.



- Desprindeți șplintul (1) și scoateți bolțul (2).



- Rabatați în jos trenul de rulare (3) astfel încât orificiile perforate (4) să fie la același nivel.
- Introduceți bolțul (2) în orificiile perforate (4).
- Apăsăți șplintul (1) prin orificiul perforat în bolt (2).
Bolțul (2) este securizat, iar trenul de rulare (3) este în poziție de transport.
- Dacă motocultorea va fi transportată cu trenul de rulare:
 - Aduceți trenul de rulare în poziție de transport.
 - Țineți ferm motocultorea de ambele mânere și ridicați astfel încât motocultorea să stea pe trenul de rulare.
 - Împingeți sau trageți încet motocultorea.

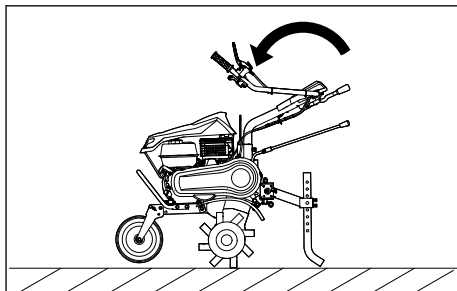


- Dacă motocultorea este purtată:
 - Motocultorea va fi ținută ferm de către o persoană cu ambele mâini de la mânerul de transport și de către o altă persoană cu ambele mâini de la mânere.
 - Cele două persoane vor ridica și vor duce motocultorea.
 - Purtați mănuși de lucru din material rezistent.
- Dacă motocultorea va fi transportată într-un autovehicul:
 - Securizați motocultorea astfel încât aceasta să nu poată să se răstoarne sau să se miște.

14 Stocarea

14.1 Păstrarea motocultoarei

- Opreți motorul.
- Lăsați motocultorea să se răcească.
- Aduceți trenul de rulare în poziție de transport.
- Fixați bechia la al cincilea orificiu perforat.



- Lăsați în jos partea superioară a ghidonului direcției.
- Păstrați motocultorea astfel încât să fie îndeplinite următoarele condiții:
 - Motocultorea stă pe o suprafață netedă pe trenul de rulare, elementul în stea de săpare și bechie.
 - Motocultorea nu este lăsată în raza de acțiune a copiilor.
 - Motocultorea este curată și uscată.

- ▶ Dacă motocultorea va fi păstrată timp de peste 3 luni:
 - ▶ Demontați elementele în stea de săpare.
 - ▶ Deschideți închizătorul rezervorului de carburant.
 - ▶ Goliți rezervorul de carburant.
 - ▶ Încuiați rezervorul de carburant.
 - ▶ Dispuneți curățarea rezervorului de carburant de către un distribuitor de specialitate STIHL.
 - ▶ Porniți motorul și lăsați-l să ruleze în gol până când se oprește.

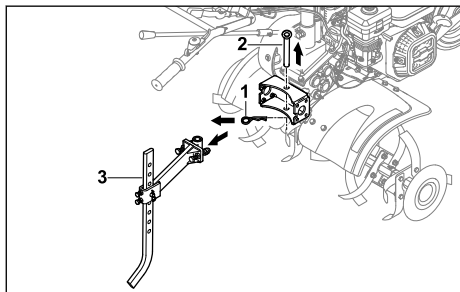
15 Curățare

15.1 Curățarea motocultoarei

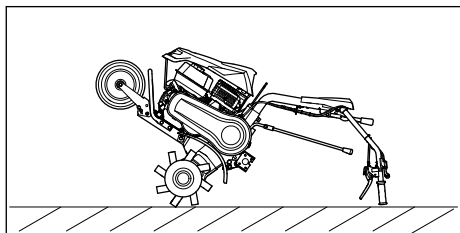
- ▶ Opriți motorul.
- ▶ Lăsați motocultorea să se răcească.
- ▶ Curățați motocultorea cu o lavetă umedă sau cu solvent pentru rășină STIHL.
- ▶ Curățați fantele de aerisire cu o pensulă.
- ▶ Pulverizați STIHL Multispray pe arborele de acționare.

15.2 Curățarea elementelor în stea de săpare

- ▶ Opriți motorul.
- ▶ Lăsați motocultorea să se răcească.
- ▶ Aduceți trenul de rulare în poziție de lucru.
- ▶ Puneți brațul direcției pe treapta cea mai joasă.



- ▶ Desprindeți șplintul (1) și scoateți bolțul (2).
- ▶ Demontați bechia cu adaptorul (3).



- ▶ Puneți motocultorea la brațul direcției spre spate și lăsați-o în poziție cel mult pentru durata curățării.

16 Întreținere

16.1 Intervale de întreținere

Intervalele de întreținere depind de condițiile de mediu și de condițiile de lucru. STIHL recomandă următoarele intervale de întreținere:

Motor și filtrul de aer al băii de ulei

- ▶ Întrețineți motorul și filtrul de aer al băii de ulei așa cum este indicat în instrucțiunile de utilizare al motorului.

Înainte de fiecare utilizare:

- ▶ Controlați nivelul de ulei de transmisie.

După prima lună sau după 20 de ore de funcționare:

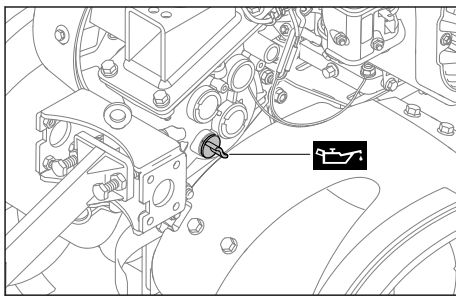
- ▶ Schimbați uleiul de transmisie.

La fiecare 6 luni sau după 100 de ore de funcționare:

- ▶ Schimbați uleiul de transmisie.

16.2 Lubrifierea reductorului

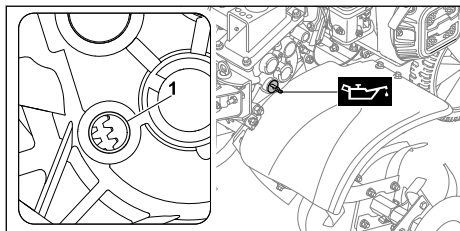
- ▶ Opriți motorul.
- ▶ Așezați motocultorea pe o suprafață netedă.
- ▶ Aduceți trenul de rulare în poziție de transport.
- ▶ Fixați bechia la al cincilea orificiu perforat.



- ▶ Deșurubați închizătorul uleiului de transmisie spre stânga până când închizătorul uleiului de transmisie poate fi scos.
- ▶ Scoateți închizătorul uleiului de transmisie.
- ▶ Umpleți cu ulei de transmisie.
- ▶ Puneți închizătorul uleiului de transmisie pe ștuțul de umplere.
- ▶ Rotiți închizătorul uleiului de transmisie spre dreapta și strângeți ferm manual. Ștuțul de umplere este încuiat.

16.3 Controlarea nivelului de ulei de transmisie

- ▶ Oprii motorul.
- ▶ Așezați motocultorea pe o suprafață netedă.
- ▶ Aduceți trenul de rulare în poziție de transport.
- ▶ Fixați bechia la al cincilea orificiu perforat.



- ▶ Deșurubați închizătorul uleiului de transmisie spre stânga până când închizătorul uleiului de transmisie poate fi scos.
- ▶ Scoateți închizătorul uleiului de transmisie.
- ▶ Dacă la ștuțul de umplere (1) nu este vizibil ulei de transmisie:
 - ▶ Lubrifiați transmisia.
- ▶ Dacă este vizibil ulei de transmisie la ștuțul de umplere (1):
 - ▶ În transmisie există suficient ulei de transmisie.
- ▶ Puneți închizătorul uleiului de transmisie pe ștuțul de umplere.
- ▶ Rotiți închizătorul uleiului de transmisie spre dreapta și strângeți ferm manual. Ștuțul de umplere este încuiat.

16.4 Schimbarea uleiului de transmisie

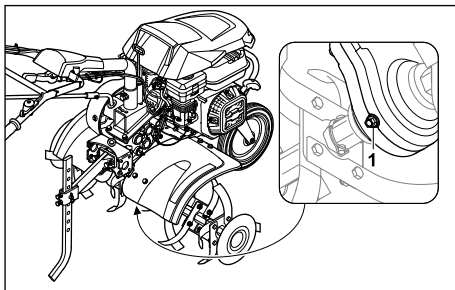
- ▶ Oprii motorul.

18 Depanare

18.1 Remedierea defecțiunilor motocultoarei

Defecțiune	Cauză	Remediere
Motorul nu poate fi pornit.	Nu există suficient carburant în rezervorul de carburant.	▶ Alimentați motocultorea.
	Înterupătorul principal este în poziția 0.	▶ Acționați întrerupătorul principal.
	Carburant nepotrivit, contaminat sau învechit în rezervor	▶ Utilizați benzină de marcă fără plumb, proaspătă. ▶ Curățați carburatorul. ▶ Curățați conducta de carburant.
	Fișa de bujie este desprinsă de la bujie sau cablul de aprindere este fixat rău la fișă.	▶ Introduceți fișa de bujie. ▶ Verificați conexiunea dintre cablul de aprindere și fișă.

- ▶ Așezați motocultorea pe o suprafață netedă.
- ▶ Aduceți trenul de rulare în poziție de transport.
- ▶ Fixați bechia la al cincilea orificiu perforat.



- ▶ Deșurubați șurubul de închidere (1).
- ▶ Goliți uleiul de transmisie într-un recipient adecvat.
- ▶ Rotiți șurubul de închidere (1) și strângeți ferm.
- ▶ Umpleți cu ulei de transmisie.

17 Reparaire

17.1 Repararea motocultoarei și elementelor în stea de săpare

Utilizatorul nu poate repara motocultorea și elementele în stea de săpare.

- ▶ Dacă motocultorea sau elementele în stea de săpare sunt deteriorate: Nu utilizați motocultorea sau elementele în stea de săpare și apelați la un distribuitor de specialitate STIHL.

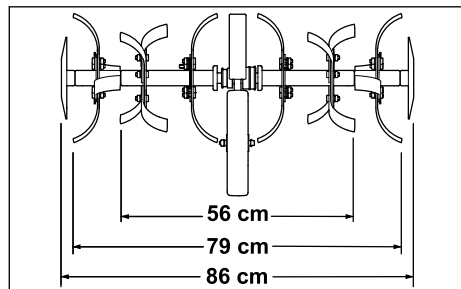
Defecțiune	Cauză	Remediere
	Bujia este acoperită cu funingine sau distanța dintre electrozi este greșită.	▶ Curățați sau înlocuiți bujia. ▶ Reglați distanța dintre electrozi.
	Filtrul de aer al băii de ulei este murdar.	▶ Curățați sau înlocuiți filtrul de aer al băii de ulei.
	Motorul este inundat.	▶ Deșurubați bujia și uscați, puneți întrerupătorul principal pe 0 și trageți de mai multe ori cordonul demarorului cu bujia deșurubată.
	Carburatorul este înghețat.	▶ Lăsați motocultorea să se încălzească la +10 °C.
Motorul pornește greu sau puterea motorului scade.	Există apă în rezervorul de carburant și în carburator sau carburatorul este colmatat	▶ Goliți rezervorul de carburant, curățați conducta de carburant și carburatorul.
	Rezervorul de carburant este murdar.	▶ Curățați rezervorul de carburant.
	Filtrul de aer al băii de ulei este murdar.	▶ Curățați sau înlocuiți filtrul de aer al băii de ulei.
	Bujia este acoperită cu funingine.	▶ Curățați sau înlocuiți bujia.
	S-a utilizat carburant greșit.	▶ Controlați carburantul.
Motorul devine foarte fierbinte.	Aripioarele de răcire sunt murdare.	▶ Curățați aripioarele de răcire.
	Nivelul de ulei din motor este prea mic.	▶ Completați cu ulei de motor.
	Motorul este acoperit cu pământ pe suprafață.	▶ Îndepărtați pământul de pe motor.
	Turația motorului este prea mare.	▶ Micșorați turația.
Motorul rulează turbulent.	Filtrul de aer al băii de ulei este murdar.	▶ Curățați sau înlocuiți filtrul de aer al băii de ulei.
	S-a utilizat carburant greșit.	▶ Controlați carburantul.
	Nu există suficient carburant în rezervorul de carburant.	▶ Completați cu carburant.
Generare de zgomote puternice	Nivelul de ulei din motor este prea mare.	▶ Scurgeți ulei de motor.
	Filtrul de aer al băii de ulei este murdar	▶ Curățați sau înlocuiți filtrul de aer al băii de ulei.
	Înclinarea aparatului este mai mare de 15°.	▶ Aduceți aparatul în poziție de lucru orizontală.
Vibrațiile din timpul funcționării sunt prea puternice.	Fixarea motorului este desprinsă.	▶ Strângeți șuruburile fixării motorului.

Defecțiune	Cauză	Remediere
Puterea de lucru este redusă.	Elementele în stea de săpare sunt montate greșit.	► Montați corect elementele în stea de săpare.
	Elementele în stea de săpare sunt uzate.	► Înlocuiți elementele în stea de săpare.
	Bechia este reglată greșit.	► Reglați bechia.
	Bechia este reglată greșit.	► Reglați bechia.
	Cureaua de antrenare este uzată.	► Apelați la un distribuitor de specialitate STIHL.
Zgomotul reductorului este puternic.	Nivelul de ulei din reductor este greșit.	► Verificați nivelul de ulei din reductor.
	În reductor există componente uzate.	► Apelați la un distribuitor de specialitate STIHL.
Arborele de acționare nu se rotește atunci când pedala de ambreiaj este acționată	Cablul de reductor este defect.	► Verificați sau înlocuiți cablul de transmisie.
	Cureaua de antrenare este uzată.	► Apelați la un distribuitor de specialitate STIHL.
Scapă ulei de la reductor sau motor.	Există componente uzate în reductor sau motor.	► Apelați la un distribuitor de specialitate STIHL.

19 Date tehnice

19.1 Motocultor STIHL MH 600

- Cilindree: 212 cm³
- Putere: 4,4 kW (6,0 CP) la 3600 rot./min
- Turația arborelui acționat în prima treaptă: 80/min
- Turația arborelui acționat în treapta a doua: 110/min
- Turația arborelui acționat în treaptă de viteză de mers înapoi: 60/min
- Greutate: 66 kg
- Capacitate maximă a rezervorului de carburant: 3600 cm³ (3,6 l)
- Diametrul stelelor de săpare: 31 cm
- Lățimea maximă de lucru: 79 cm



19.2 Valori de zgomot și valori de vibrație

Valoarea K pentru nivelul de presiune acustică este de 2 dB(A). Valoarea K pentru nivelul de putere acustică este de 2,4 dB(A). Valoarea K pentru valorile de vibrație este de 2,76 m/s².

- Nivel de presiune acustică L_{pA} măsurat conform 2006/42/EC: 87 dB(A)
- Nivel de putere acustică L_{wA} măsurat conform 2000/14/EC: 99 dB(A)
- Valoare de vibrație a_{hv} , măsurată conform EN 12096, brațul direcției: 6,90 m/s²

Informații despre îndeplinirea Directivei pentru angajator 2002/44/EC Vibrații sunt indicate la adresa www.stihl.com/vib.

19.3 REACH

REACH este Regulamentul european referitor la înregistrarea, evaluarea și autorizarea substanțelor chimice.

Informații referitoare la conformarea Regulamentului REACH sunt date la www.stihl.com/reach.

20 Piese de schimb și accesorii

20.1 Piese de schimb și accesorii

STIHL Aceste simboluri identifică piesele de schimb originale STIHL și accesorii originale STIHL.

STIHL recomandă folosirea pieselor de schimb originale STIHL și a accesoriiilor originale STIHL.

Piesele de schimb și accesoriiile altor producători nu pot fi evaluate de STIHL referitor la fiabilitate, siguranță și potrivire în pofida monitorizării continue a pieței, iar STIHL nu poate recomanda utilizarea acestora.

Piesele de schimb și accesoriiile originale STIHL se pot procura de la un distribuitor STIHL.

20.2 Piese de schimb importante

- Splint: 6250 716 4800
- Cureaua trapezoidală: 6250 711 5000
- Element în stea de săpare stânga complet: 6250 710 0202
- Element în stea de săpare dreapta complet: 6250 710 0203
- Set de reparare cuțit de săpare: 6250 007 1800

20.3 Accesorii

- Roți de oțel: AMR 060.0
- Dispozitiv de mușuroire: AHK 800.0
- Rotoare: ART 012.0
- Adaptor de transport pentru elementul în stea de săpare: AHT 600.0

21 Eliminare

21.1 Eliminarea motocultorului la deșeurii

Informațiile privind eliminarea la deșeurii sunt disponibile de la administrația locală sau de la un distribuitor specializat STIHL.

Eliminarea necorespunzătoare la deșeurii poate fi dăunătoare sănătății și poate polua mediul.

- ▶ Trimiteți produsele STIHL, inclusiv ambalajele, la un punct de colectare adecvat pentru reciclare în conformitate cu reglementările locale.
- ▶ A nu se elimina la deșeurii împreună cu deșeurile casnice.

22 Declarație de conformitate EU

22.1 Motocultoare STIHL MH 600.1

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Austria

declară pe propria răspundere că

- concepție constructivă: motocultoare, pe benzină
- marcă de fabricație: STIHL
- tip: MH 600.1
- identificare serie: 6250

corespunde dispozițiilor relevante ale Directivelor 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU și a fost dezvoltată și fabricată în conformitate cu versiunile următoarelor standarde valabile la data producției: EN 709, EN ISO 14982, EN ISO 3744, ISO 11094.

Numele și adresa organismului notificat implicat:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65
D-80339 München

Pentru determinarea nivelului de putere acustică măsurat și garantat s-a procedat conform Directivei 2006/42/EC.

- Nivel de putere acustică măsurat: 99,0 dB(A)
- Nivel de putere acustică garantat: 101 dB(A)

Documentele tehnice sunt păstrate cu autorizația de produs a STIHL Tirol GmbH.

Anul fabricației și numărul mașinii sunt indicate pe motocultoare.

Langkampfen, 02.01.2020

STIHL Tirol GmbH

în numele 

Matthias Fleischer, director de departament Cercetare și Dezvoltare

în numele 

Sven Zimmermann, director de departament Calitate

23 Indicații tehnice de siguranță pentru motocultoarele

23.1 Introducere

Acest capitol redă indicațiile de siguranță generale preformulate pentru motocultoare pe benzină în standardul EN 709:1997 + A4:2009.



AVERTISMENT

- **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice cu care este prevăzută această motocultoare.** În cazul nerespectării următoarelor instrucțiuni, se poate ajunge la electroșoc, incendiu și/sau răni grave. **Păstrați pe viitor toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile.**

23.2 Indicații generale

- a) Citiți cu grijă manualul de utilizare. Familiarizați-vă cu piesele de control și utilizarea corectă a aparatului;
- b) Nu permiteți niciodată copiilor sau altor persoane care nu cunosc manualul de utilizare să utilizeze mașina. Dispozițiile locale pot să stabilească vârsta minimă a utilizatorului;
- c) Nu lucrați niciodată în timp ce în apropiere se află alte persoane, în special copii sau animale de companie;
- d) Gândiți-vă la faptul că persoana operatoare sau utilizatorul răspunde pentru accidente în care sunt implicate alte persoane sau pentru daune asupra proprietății acestora.

23.3 Măsură pregătitoare

- a) În timpul lucrului trebuie să se poarte întotdeauna încălțăminte robustă și pantaloni lungi. Nu operați aparatul desculț sau în sandale ușoare;
- b) Verificați complet terenul pe care aparatul va fi utilizat și îndepărtați toate obiectele care ar putea să fie aruncate de mașină.
- c) AVERTISMENT - Benzina este foarte inflamabilă:
 - Păstrați carburant doar în recipientele prevăzute în acest sens;
 - Alimentați cu carburant doar în aer liber și nu fumați în timpul procesului de umplere;
 - Benzina trebuie umplută înainte de pornirea motorului. Nu deschideți niciodată închizătorul rezervorului și nu completați cu benzină în timp ce motorul rulează sau dacă motorul este fierbinte;

- Dacă s-a revărsat benzină, nu încercați să porniți motorul. În schimb, aparatul trebuie să fie îndepărtat de pe suprafața contaminată cu benzină. Trebuie să se evite orice încercare de aprindere până când vaporii de benzină s-au evaporat;
- Din motive de siguranță, rezervorul de benzină și închizătorul rezervorului trebuie să fie înlocuite (periodic);

- d) Înlocuiți tobe de eșapament deteriorate;
- e) Înainte de utilizare, trebuie să se verifice întotdeauna prin control vizual dacă uneltele sunt uzate sau deteriorate. Pentru evitarea unui dezechilibru, piesele și bolțurile de fixare uzate sau deteriorate pot fi înlocuite doar în set.

23.4 Manevrare

- a) Nu lăsați motorul să ruleze în spații închise în care se poate aduna monoxid de carbon periculos;
- b) Lucrați doar la lumina zilei sau în condiții de iluminat bune;
- c) Aveți întotdeauna grijă la o bună stabilitate în pante;
- d) Deplasați aparatul doar în ritm de mers la pas;
- e) În cazul mașinilor pe roți: Lucrați transversal față de pantă, niciodată în susul sau în josul pantei;
- f) Fiți deosebit de precaut atunci când modificați direcția de mers pe pantă;
- g) Nu lucrați pe pante excesiv de abrupte;
- h) Fiți deosebit de precaut atunci când întoarceți mașina sau atunci când o trageți spre dumneavoastră;
- i) Nu modificați poziția de bază a motorului și nu îl suprarotiți;
- j) Porniți motorul cu prudență, conform indicațiilor producătorului și aveți grijă la o distanță suficientă a picioarelor față de unelță (unelte);
- k) Nu duceți niciodată mâinile sau picioarele la sau sub piese care se rotesc;
- l) Nu ridicați sau trageți niciodată o mașină cu motorul pornit;
- m) Motorul trebuie să fie oprit:
 - Atunci când părăsiți mașina;
 - Înainte de a realimenta;
- n) La oprirea inerțială a motorului, clapeta de accelerație trebuie să fie închisă. Dacă

mașina deține un robinet de blocare a benzinei, acesta trebuie să fie închis după terminarea lucrului;

23.5 Întreținere și depozitare

- a) Aveți în permanență grijă ca piulițele, bolțurile și șuruburile să fie strânse ferm, pentru ca aparatul să fie într-o stare de funcționare sigură;
- b) Nu păstrați niciodată aparatul cu benzină în rezervor în interiorul unei clădiri în care este posibil ca vapori de benzină să intre în contact cu sursă de flacără deschisă sau scântei sau să se aprindă;
- c) Lăsați motorul să se răcească înainte de a pune deoparte aparatul în spații închise;
- d) Pentru a evita pericolul unui incendiu, mențineți motorul și eșapamentul fără resturi de plante sau lubrifiant care să se prelingă;
- e) Din motive de siguranță, înlocuiți piesele uzate sau deteriorate;
- f) Dacă rezervorul trebuie să fie golit, acest lucru trebuie realizat în aer liber.

www.stihl.com



0478-404-9707-B



0478-404-9707-B